

問津文庫

梓里寻珠第二种

主编 王振良

从租界到风情区

——一个中国近代殖民空间在历史现实中的转义

李东晔 著

天津社会科学出版社

問津文庫

梓里寻珠第二種
主編 王振良

从租界到风情区

一个中国近代殖民空间在历史现实中的转义

李东晔 著

天津社会科学院出版社

图书在版编目(CIP)数据

从租界到风情区：一个中国近代殖民空间在历史现实中的转义 / 李东晔著. -- 天津：天津社会科学院出版社, 2018.12

(梓里寻珠 / 王振良主编)

ISBN 978-7-5563-0530-8

I. ①从… II. ①李… III. ①租界地—建筑物—保护—研究—天津 IV. ①TU-87

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2018)第 287812 号

出版发行：天津社会科学院出版社

出版人：张博

地址：天津市南开区迎水道 7 号

邮编：300191

电话/传真：(022)23360165(总编室)

(022)23075303(发行科)

网址：www.tass-tj.org.cn

印刷：天津市天办行通数码印刷有限公司

开本：880×1230 毫米 1/32

印张：8

字数：179 千字

版次：2018 年 12 月第 1 版 2018 年 12 月第 1 次印刷

定价：68.00 元



版权所有 翻印必究

序 一

王建民

近代以来,建筑一直是铭刻着社会文化意涵的景观。建筑不仅是设计师自身的美学观念的展现,更是和所在的时代密切相关。在建筑所在的环境中,更是在建筑所在的社会文化之中,建筑是基于时代的知识、观念和情绪情感表达模式而生的。建筑何以可用、何以为美、何以铭史、何以寓情,都有值得深入探究之处。通过人类学田野考察,以个案的形式呈现出建筑与社会文化的联系是人类学的阐释、分析和表述思路。李东晔博士的这本新著,是她的人类学专业博士学位论文,在建筑人类学研究方面进行了一些颇为有益的尝试。

建筑式样的设计、材料的使用、工程的施工、建筑的命名、添加装饰、空间的分配和使用,由那段历史、那个阶层、那个人群塑造出了一幅又一幅独特的与地理空间相衔接的景观,此后这种景观似乎在社会变动和政治革命中也成为政治和历史言说的见证,再往后又经由城市重建的特定观念形态和知识体系再次重塑,成为新

的改革开放城市的体现。正如在这本著作里所呈现的,由这些重新改造、修建和命名的建筑,甚至可以超越那些通常阐述改革开放宏大使命的文论,读出更多变的、更立体的、更复杂的意义。

建筑景观一经存在,就在相当程度上以其特有的建筑美学形象和空间安排,不断地形塑着生活在其中和周围的人们的生活,制约和塑造着人们的行为和观念。与此同时,人们也会根据特定的社会意识形态作用下的经验和感受利用和装饰建筑,乃至重塑和改造建筑。当我们把观察和讨论的兴趣放在这片独特的城市建筑群之时,建筑的材料、设计、施工及装饰在这种天津意大利租界到风情区的景观历史变迁和现实存在中到底发挥了什么样的作用呢?殖民统治、阶级斗争、思想革命、异国情调等概念,以建筑美学形式附着在这些建筑之上,既是人们空间知觉和空间观念的建构,建筑作为空间组织的语义系统,又反过来成为了形塑人们的社会生活的一种力量。因此,我们说,人们的空间知觉和空间概念又处在一个不断重构的过程之中,发挥着能动的作用。在一个充满变化的时段中观察和认识建筑,无论延续还是断裂和转换,都是很有趣味的。人们日常生活、历史过程和个人经历所积累下来的与建筑互动中不断重构的观念,经过与社会意识形态的对话,在特定的场域中,选择自己认为合适的话语和行为重新作用于建筑,建筑因此又被赋予了新的意义和新的价值。天津意大利租界到风情区,这样一种似乎是悖论的转换,恰恰有了其时间进程和意义生成的合理性和自洽性。

建筑体现着艺术的传统,同时又展示了人们对于传统的想象和建构。在中国近代历史进程中,西方人伴随着枪炮声来到了中国,打开了中国国门,在中国重要的商埠、港口建立了一批租界。在

书中所描写的租界里,由占领和管理天津地方的“他者”,或者说是殖民者,设计、修建和使用的建筑与这样的特定时代的不平等关系联系起来,建构起来一种“弥散式”的权力体系。这种景观作为一种建筑美学,不仅是文化的象征,更是殖民者在东方存在的权力的象征。人们每天在这样的景观里和景观外生活,被这样的景观不断重塑,编排到人的等级秩序关系中。这种权力体系是在天津意大利租界当年特定的社会、政治及经济权力关系的支撑下被人为地建构起来的。在风情区重建时,这种在原有建筑的架构和形式之上转换的意象同样也体现了一种新的关系结构的作用,也成为一种新的建筑政治学。因此,所谓的建筑美学,又是一种受到权力关系制约的政治呈现,是无形的权力关系以形象化的方式加以展示,并昭示与建筑有关的人们自觉或者不自觉地循着这种也许并非一直延续的秩序,安排或者重新安排自己的生活的能动力量。

遵李东晔博士嘱,是为序。

2017年3月12日于北京魏公村恒勉斋

序 二

罗澍伟

东晔博士的学位论文《从“租界”到“风情区”——一个近代中国殖民空间在历史现实中的转义》，差不多在十年前就送到了我的手里。因为2004年是天津设卫筑城600周年，所以在进入21世纪后的第一个十年，全市出现了一股研究天津不曾有过的高潮；巧得很，东晔博士的学位论文也正是在这一时期，通过她的艰辛努力而完成的。

然而这篇学位论文与当时的“纪念”“献礼”都没多大关系，读后的第一印象，就是从选题到内容都很有自己的特色。看得出来，东晔博士是力图面对社会真实，务实观察和考量那时正在火热展开的、以意大利租界为中心的天津旧租界开发利用问题。在纷繁复杂的历史过往中，她仔细寻觅的，是那些牵引着当代走向的丝丝缕缕，所以称得上是一次立足学术前沿的新探索。

在近代中国，十几座城市都设有租界，当下也都忙着开发利用；再加上我们一直保有历史沿袭下来“重思辨”的传统，所以，如

何直面和检讨这种开发利用,便成了舆论界的热门话题。东晔这篇论文考察和研究的,虽是百余年来的天津意大利租界,但对所有设立过租界的城市,都有着举一反三、触类旁通的借鉴作用。直到十年之后,我们再来研读这份成果,不但依然保持着它的现实光鲜,而且对于培养理解历史的精神,释放城市未来的生命,开启新的动能和智慧,也是有益处的,至少,为我们提供了一个研究和观察这些问题的新思路、新视角。

东晔博士读的专业是人类学,但这次她却从解构历史出发,通过走访多位曾在天津旧意大利租界居住、却因大规模开发利用而不得不搬迁的老居民,记录下许多现已被拆掉的房子以及当时围绕这些建筑空间的社会生活;被访者讲述了发生在自己身上和自己身边的故事,重新演绎了一段新时期的过往。

对于“过去是我们必须否定的,现在恰恰又是我们打算保护、开发和利用的……”这一问题如何去看待?有鉴于在过去较长时间里,对此缺乏深层次的理论关照,东晔博士特意在这些方面做了较为深入的探索。为此,论文打破了时空维度和向度,恰如其分地借鉴了国内外相关的研究理论,发挥出社会科学的抽象思维优势。

比如,建筑是体现人类社会秩序并受到人类意志制约的,就建筑本身来说,也规定着人类社会的秩序。如果站在这个意义上进行检视,租界,不过是有别于城市中其他空间而特别规划建设起来的“城中之城”。只是因为那时的中国头上有了不平等条约的挟制,租界才成为国家和民族屈辱、痛苦的象征。

与租界建筑意义共生的社会价值取向,也是论文试图回答的问题。假如抛开了传统中国文化要素的所谓民族性,租界建筑可以看成是被赋予了某种社会进步以及现代化象征的,正是在这个层

面上,租界建筑便具有了一种现代意义,它意味着与传统自我的决裂和对社会进步的追求。如此的价值取向,让我想起了20世纪初天津成为直隶省城后,总督袁世凯主持开辟河北新区并使之成为全省的行政管理中心时的一件事,这就是在建筑外观方面,“新设各署改从新式,在光绪季年多惊为未曾有焉”。其实,袁世凯就是要通过衙署外观的弃旧图新,向全国表明北洋推行的“新政”与此前绝不相同,而且是有决心、有力度的。

论文站在人类学的视角,阐释文化的新维度,也值得一提。

比方说,关于文化多重意义转换的解释——过去,不是被保留下来的,而是在现在基础上被重新构建的;文化的开放性的实质——文化没有变迁,变化的是认同及意义赋予的方式;关于小洋楼背后的文化象征意义,以及文化遗产保护中体现出的“文化再生产”原则——实际上是在被侵占的西方的外来的空间中,构建起一种美的、高级时尚的、现代的西方主义,同时也是爱国主义、民族主义的文化认同……此外,论文关于文化资本的研究,关于权力在文化意义的生产与转换中重要作用的研究等许多方面,大都摆脱了以往的羁绊,而努力探寻问题的本真。

可以说,自打20世纪50年代开始,尤其是70年代末的改革开放之后,我们的城市正在经历一场亘古未有的重建运动,道路越来越宽,高楼大厦朝着天空延伸,现代化的触角几乎滋蔓到了城市的各个角落,好多过去没有的问题自然也就接踵而至。今天看来,文化的变动,其实就是历史的变动;而历史的变动,又往往催生出新的文化邂逅。东晔博士的这篇学位论文,没有轻易投入外间常用的价值评估体系,立意新颖,文字朴实,甚或可以从中品味出时间沉淀的味道,读了以后,感喟至深。作为一名学业有成者,他或她的

生命之旅,就应该是一个不断发现的过程,也应是一次次不间断的意识提升,只有有了这样的学术作为,才能承载起反哺社会的责任,才能感动他人,并使他人难以忘怀。

我和东晔博士的接触以及对她的了解不算很多,但却深深感到,她的信条似乎是“要活着就要充满活力”,她能够把时间当成一张网,网撒在哪里,她的收获就能够在哪里。也许这就是信念的力量吧。其实,生命的精彩,往往从不是以活了多久来衡量的,而是要看经历了多少有价值的瞬间。说到这儿,我倒想起了日本优衣库创始人柳井正的一句话:“今日事今日做,是干活;明日事今日做,才是工作。”十年前,东晔博士所做的,正属于那种“明日事”,所以她的研究成果即便拿到今天,作为一份有价值的“工作”,也是当之无愧的。

2017年1月31日草成,2月18日又改

引 首

李东晔

本文藉由对正在实施的天津原意大利租界“意式风貌建筑”的保护、整修以及开发再利用项目的参与观察,通过对租界建筑,这一兼具实用、审美、象征等多重功能的文化载体的考察和分析,讨论了文化意义的生成以及转换问题。主要以历史人类学与象征人类学的理论视角与方法分析了一个曾经写满帝国主义侵略符号的历史空间,在经历了100年的社会历史与文化变迁后,如何可以被改写成为一种中外文化历史交流、增进相互了解、促进国际贸易以及发展城市旅游经济和时尚休闲消费的城市景观。

全文共分七章,以对社会变迁和历史事件考察相结合的手法,从租界建筑历史、原租界区划空间中居民的社会生活史以及历史话语的变迁等三个不同的角度加以论述。受到福柯对建筑与权力理论的启发,通过考察和分析天津原意大利租界建筑的历史,发现建筑作为一种“弥散式”的权力体系,是在一定的社会、政治及经济权力关系的支撑下被人为地建构起来的,但这个体系一经存在,就

在相当程度上制约和塑造着人们的行为和观念,而与此同时,人们也会根据自己以往的经验影响和改变着既有的那个体系,这些以往的经验至少涉及观念和日常生活两个层面,并且通过话语和行为的选择表现出来。

首先,中国近代租界的设立、建造模式、建筑式样乃至使用,无一不透露出那是在特定历史条件下中国社会中,国内外各种势力及利益群体之间的多重权力斗争的一种结果。西方建筑借助租界这个特殊平台向中国人展示出了一种“他者”文化的形式和内容,但这并非是单向度的文化展示,而是必然要经过中国文化的“过滤”,并且通过中国文化的结构进行“再结构”,然而,就如萨林斯所主张的那样——结构是“历史中的结构”,无论中国文化还是被中国文化过滤过的西方文化都处在一种变化过程中,因此文化的意义是流动的、变化的,并且不断进行再生产的。

其次,由于权力与文化意义的生成和转换有着密切的关系,就天津租界空间及其建筑形成的历史特殊性而言,其间包含着多重且矛盾的文化象征意义,这些意义往往同时存在,但却并非平行并列的关系,在不同的历史时期,对于不同的文化群体而言,各种层面的意义时而显现时而隐秘。以布尔迪厄的逻辑来分析福柯提出的“建筑的权力”,不同的社会历史阶段的时空场不同,共时的经济、文化和社会“场”会与各种的历史“时空场”发生作用,因此,不同时期人们的经济、文化及社会价值评判标准不同,由它们聚合而成的权力也就会发生转移,同样,权力又通过“再生产”创造新的资本,在这种权力与资本的互动中,建筑的意义不断地生成并加以转换。通过对不同时期居住在租界建筑中的居民社会生活与历史记忆的追溯,说明文化意义的生成有其历史的客观性,同时也是通过

人们在各种各样的历史空间场中的实践,不断地加以建构的,其间充斥着各种利益群体与个体之间权力的争夺。而就单独个体而言,在不同的时空场景中也会有不同的观点、行为及话语。

最后,讨论“文化遗产保护”工作中体现出的一种布尔迪厄所提出的“文化再生产”原则。由于租界建筑文化意义的复杂性与矛盾性,使得在对这类历史建筑进行保护和再利用过程中遇到比其他文化遗产保护更大的困难,价值评判的标准更加复杂,其原真性、历史性的基础在哪里?谁应当是做出评判的主体?这都应该是在一种“理解历史的精神”下来进行深入思考的问题。而当下中国很多城市在对历史街区和建筑进行保护、整修和再利用的工作,既不是一种历史的“恢复”,也不是对历史的“遮掩”,而是一种文化再生产过程中的“创造”或“发明”。

目 录

序一 / 王建民	001
序二 / 罗澍伟	004
引首 / 李东晔	008

第一章 导论

第一节 缘起:亦丑亦美	003
第二节 问题与方法	007
一、研究问题与理论视角	009
二、研究方法	019
第三节 内容概述与章节安排	028

第二章 围绕租界建筑的相关讨论

第一节 建筑的权力:结构之中的能动性	033
一、作为一种弥散式权力体系的建筑	033
二、结构与功能:对建筑权力的早期叙说	035

三、权力的建造	038
第二节 作为“半殖民地半封建”空间的租界	041
一、殖民与后殖民主义理论的兴起	043
二、“半殖民地与半封建”的空间	046
第三节 天津的租界	054
第四节 作为一种文化遗产的租界	058

第三章 “风情区”映像

第一节 临界状态:印象“风情区”	065
第二节 历史沿革:邂逅“意大利”	075
一、背景	075
二、建设意租界	080
三、“小洋楼”之变	090

第四章 故土“他乡”

第一节 西洋景	099
第二节 中国人与洋房	104
第三节 中式、西式与中西式	113
一、不对称的等级	113
二、“夷夏”之辨	121
三、现代与传统	127

第五章 搬家

第一节 生活在租界	138
一、“天堂”的降落	138

二、各种各样的“贵族”	141
第二节 改头换面	145
第三节 屋里屋外的秩序	152

第六章 徘徊在回忆与失忆之间

第一节 不一样的记忆	161
第二节 回忆、忘却还有想象	168

第七章 “风情”

第一节 风情在何处?	178
第二节 文化遗产保护	188
一、消费“文化遗产”	189
二、保护、破坏还是创造?	193

结语 从“租界”到“风情区”

一、租界建筑的“美”和“丑”	201
二、文化遗产的“发明”	204
参考文献	209
跋/张元卿	222
后记：“十年”的约定 / 李东晔	229

第一章

导
论